

القاهرة في الأحد 17 سبتمبر 2017

Le Caire, le 17 septembre 2017

Le proviseur
Aux parents d'élèves
Le proviseur

من: مدير المدرسة
إلي: أولياء أمور مدرسة الجيزة الجديدة الدولية
(ليسيه فولتير نيو جيزة)

الموضوع: اجتماع أولياء الأمور

**Objet : réunions parents-
professeurs**

السادة أولياء الأمور/

تحية طيبة وبعد،،،

Madame, Monsieur,

Le jeudi 21 septembre ayant été officiellement déclaré jour férié en Egypte, nous sommes contraints de déplacer les réunions parents-professeurs prévues le même jour.

نحيط سيادتكم علماً بأن يوم الخميس الموافق 21 من سبتمبر الجاري إجازة رسمية بالمدرسة وذلك بمناسبة رأس السنة الهجرية. لذا قد تم تغيير موعد اجتماع أولياء الأمور والمقرر عقده خلال هذا اليوم إلي المواعيد الآتية:

La réunion pour les classes de collège et lycée aura lieu le **mercredi 20 septembre de 15h30 à 17h30.**

اجتماع المرحلتين الإعدادية والثانوية : الأربعاء 20 سبتمبر من الساعة الثالثة والنصف عصراً وحتى الساعة الخامسة والنصف عصراً.

La réunion pour les classes de primaire aura lieu le **dimanche 24 septembre de 15h30 à 17h00.**

اجتماع المرحلة الابتدائية: الأحد 24 سبتمبر من الساعة الثالثة والنصف عصراً وحتى الساعة الخامسة عصراً.

Vous trouverez ci-dessous les modalités d'organisation de ces deux réunions.

موضح لسيادتكم أدناه أجندة الاجتماع. كما ستقوم السيدة فرجيني فرولون، نائب المدير للمرحلة الإعدادية والثانوية، بإرسال تفاصيل مواعيد باقي مدرسي المرحلتين الإعدادية والثانوية.

Mme Virginie VROLAND, proviseure-adjointe vous communiquera le planning détaillé des interventions des enseignants dans les classes du secondaire.

وتفضلوا بقبول فائق الشكر والتقدير،

Salutations dévouées,

ألكسندر نيداليك
مدير المدرسة

Le Chef d'établissement
A. NEDELEC

**ORGANISATION DE LA
REUNION SECONDAIRE
MERCREDI 20/09/2017**

La première rencontre parents-professeurs, animée par le professeur principal, aura lieu le **mercredi 20 septembre 2017 de 15h30 à 17h30** selon le planning ci-dessous.

Les enseignants des différentes disciplines présenteront les exigences attendues, les méthodes de travail et les modalités d'évaluation.

Il ne s'agit pas des rencontres individuelles ; celles-ci seront programmées durant le mois de décembre après les conseils de classe du premier trimestre.

Classe	Professeur principal	Salle
6A	Mme Nathalie JOURDAIN	322
5A	M. Yann TOUROUL	320
5B	M. Sylvain LENORMAND	319
4A	Mme Alice MOUROUX	317
3A	M. Haissam MAHABA	220
2NDE	M. Sébastien SOISSONS	321
1ERE	Mme Christine HERRERA	222
TERMI NALE	Mme Christelle SCHLICK	219

**أجندة اجتماع مرحلتي الإعدادي والثانوي الأربعاء
2017/09/20**

سيتم عقد أول اجتماع بين أولياء الأمور والمدرسين بقيادة المدرس الأساسي يوم الأربعاء الموافق 20 سبتمبر 2017 من الساعة الثالثة والنصف عصراً وحتى الساعة الخامسة والنصف عصراً وفقاً للأجندة الموضحة أدناه.

خلال هذا الاجتماع سيقوم المدرسون بتوضيح طريقة العمل ومختلف أساليب التقييم.

نوجه عناية سيادتكم أنه سيتم تحديد مواعيد الاجتماعات الفردية خلال شهر ديسمبر عقب الانتهاء من اجتماعات مجلس الفصل الخاصة بالفصل الدراسي الأول.

الفصل	المدرس الاساسي	القاعة
6A	Mme Nathalie JOURDAIN	322
5A	M. Yann TOUROUL	320
5B	M. Sylvain LENORMAND	319
4A	Mme Alice MOUROUX	317
3A	M. Haissam MAHABA	220
2NDE	M. Sébastien SOISSONS	321
1ERE	Mme Christine HERRERA	222
TERMI NALE	Mme Christelle SCHLICK	219

**ORGANISATION DE LA REUNION
PRIMAIRE DIMANCHE 24/09/2017**

La première rencontre parents-professeurs, animée par l'enseignant en charge de la classe, aura lieu le **dimanche 24 septembre 2017 de 15h30 à 17h00** selon le planning ci-dessous.

Les enseignants présenteront le programme, les objectifs pédagogiques et leurs attentes dans le fonctionnement de la classe. Les enseignants d'anglais et d'arabe se présenteront également durant cette réunion.

Il ne s'agit pas des rencontres individuelles ; celles-ci seront programmées durant le mois de décembre après les conseils de classe du premier trimestre.

**أجندة اجتماع المرحلة الابتدائية الأحد
2017/09/24**

سيتم عقد أول اجتماع بين أولياء الأمور والمدرسين بقيادة المدرس الأساسي يوم الأحد الموافق 24 سبتمبر 2017 من الساعة الثالثة والنصف عصراً وحتى الساعة الخامسة عصراً وفقاً للأجندة الموضحة أدناه.

خلال هذا الاجتماع سيقوم المدرسون بتوضيح طريقة العمل ومختلف أساليب التقييم.

نوجه عناية سيادتكم أنه سيتم تحديد مواعيد الاجتماعات الفردية خلال شهر ديسمبر عقب الانتهاء من اجتماعات مجلس الفصل الخاصة بالفصل الدراسي الأول.

MATERNELLE		
Classe	Professeur	Salle
PSA	Madame Sophie KHADR	126
PSB	Madame Anne GHALI	125
MSA	Madame Anne MICIAK	128
MSB	Madame Sheryhan ABDALLAH	127
GSA	Madame Zeina STRICHER	123
GSB	Madame Melida VÉLEZ GARCÍA	124

مرحلة رياض الأطفال		
الفصل	المدرس	القاعة
PSA	Madame Sophie KHADR	126
PSB	Madame Anne GHALI	125
MSA	Madame Anne MICIAK	128
MSB	Madame Sheryhan ABDALLAH	127
GSA	Madame Zeina STRICHER	123
GSB	Madame Melida VÉLEZ GARCÍA	124

ELEMENTAIRE		
Classe	Professeur	Salle
CPA	Monsieur Jean-Luc COURTEL	120
CPB	Madame Laila ZAHER	122
CE1	Madame Hélène LE REBOURS	213
CE2	Madame Marie-Josée COURTEL	214
CM1	Monsieur Bertrand LE REBOURS	215
CM2	Monsieur Dominique BRECL	217

المرحلة الابتدائية		
الفصل	المدرس	القاعة
CPA	Monsieur Jean-Luc COURTEL	120
CPB	Madame Laila ZAHER	122
CE1	Madame Hélène LE REBOURS	213
CE2	Madame Marie-Josée COURTEL	214
CM1	Monsieur Bertrand LE REBOURS	215
CM2	Monsieur Dominique BRECL	217